beper®

• RADIO PORTATILE - MANUALE DI ISTRUZIONI

• PORTABLE RADIO - USE INSTRUCTIONS

• RADIO PORTABLE RECORDABLE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

• TRAGBARES RADIO - BETRIEBSANLEITUNG

• RADIO PORTATIL - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

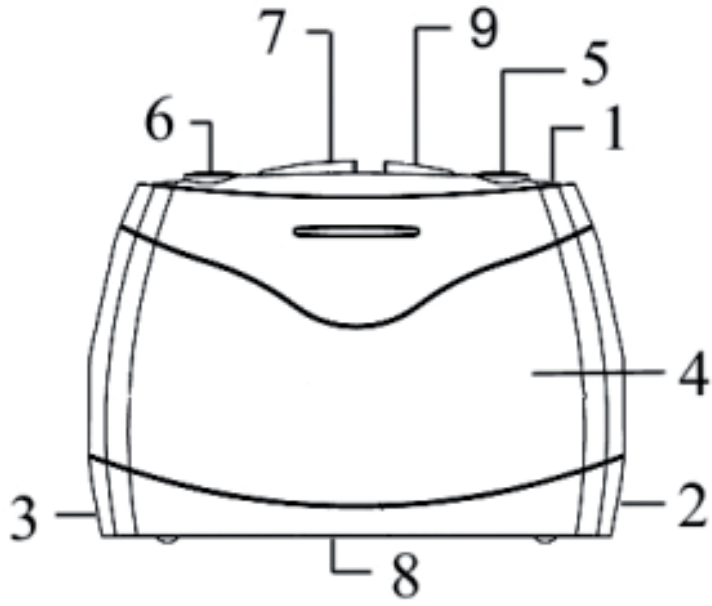
ITALIANO ..... pag. 3

ENGLISH ..... pag. 8

FRANÇAIS ..... pag. 12

DEUTSCH ..... pag. 17

ESPAÑOL ..... pag. 23



Informazioni di sicurezza

• Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente e stabile.
• Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
• Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
• Non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, come vasi.
• Disconnettere la spina dalla presa do corrente quando non si usa l'unità.
• Non rimuovere il coperchio per evitare il rischio di scossa elettrica.
• Non esporre l'apparecchio a pioggia e a umidità.
• Non immergere in acqua o liquidi.
• Non utilizzare l'apparecchio quando il cavo di alimentazione è danneggiato.

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.
• L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a decibel che possono provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. Questi livelli elevati in decibel sono stati previsti per persone che hanno già subito una perdita dell'udito.
• La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo l'orecchio si adatta a volumi di ascolto sempre più alti. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questa situazione, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si adatti e non alzarlo.

Per regolare un livello sicuro del volume:
• Impostare il volume a un livello basso.
• Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Ascoltare per periodi non eccessivamente lunghi:
• L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri" può causare la perdita dell'udito.
• Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.
• Ascoltare a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
• Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
• Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
• Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto.
• Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Antenna telescopica
2. Predisposizione cavo DC
3. Predisposizione per cuffie
4. Altoparlanti incorporati
5. Selettore di frequenza TUNING
6. Interruttore di accensione/spegnimento e controllo volume
7. Regolazione toni BASS BOOST
8. Scomparto batterie
9. Controllo banda FM/AM

SOSTITUZIONE BATTERIE

Aprire lo sportello del vano batterie ed inserire due batterie alcaline tipo AA (non incluse) nel verso indicato.
• L'uso errato delle batterie può causare perdite elettrolitiche, corrodere il vano batterie o far esplodere le batterie stesse.
• Non utilizzare combinazioni di batterie diverse: ad esempio alcaline e zinco-carbone. Utilizzare batterie dello stesso tipo per l'apparecchio.
• Quando si inseriscono batterie nuove, non utilizzarle insieme a quelle vecchie.
• Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato poiché contengono sostanze chimiche.

ANTENNE

• In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte.
• In modalità AM, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

COLLAGEMENTO DELLE CUFFIE

• Collegare le cuffie all'apposita presa.

➡ Gli altoparlanti vengono automaticamente disattivati.

RICEZIONE RADIO

1 – Inserire 4 batterie tipo AA (non incluse) nello scomparto batterie (8) o inserire il cavo di alimentazione (non incluso) all'interno della predisposizione cavo DC (2) e collegare la spina alla presa di corrente.
2 – Ruotare il comando OFF/VOLUME per accendere l'apparecchio.
3 – Impostare l'interruttore per la selezione della banda su FM o AM.

4 – Selezionare la stazione preferita utilizzando il comando TUNING.
5 – Regolare il volume tramite il comando OFF/VOLUME.
6 – Impostare l'interruttore di regolazione toni BASS BOOST su BASS per esaltare i toni bassi o su BOOST per esaltare i toni acuti.
7 – Per spegnere la radio, posizionare il comando OFF/VOLUME su OFF.

SICUREZZA E MANUTENZIONE

• Non esporre l'apparecchio e le batterie a umidità, pioggia, infiltrazioni di sabbia o calore eccessivo causato da sistemi di riscaldamento o dalla luce diretta del sole.
• Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno asciutto. Non usare detergenti contenenti alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi perché possono danneggiare l'involucro.
• Un livello di pressione sonora eccessivo di cuffie e auricolari può provocare la perdita dell'udito.
• Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili.

Attenzione:
Alto voltaggio! Non aprire. Si corrono rischi di scossa elettrica.
L'apparecchio non contiene parti utili all'utente.
Eventuali modifiche apportate al prodotto potrebbero risultare in radiazioni pericolose di EMC (compatibilità elettromagnetica) o altri funzionamenti nocivi.
Infatti, se si rimuove solo il connettore dalla presa di CORRENTE sul retro dell'unità, il cavo potrebbe essere ancora alimentato e rappresentare un grave pericolo per i bambini.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento, consultare l'elenco riportato di seguito prima di rivolgersi all'assistenza.
Se non è possibile risolvere il problema attenendosi ai consigli riportati di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.
AVVERTENZA: non aprire l'apparecchio in quanto potrebbe esservi il rischio di scosse elettriche. Per nessun motivo l'utente dovrebbe tentare di riparare l'apparecchio da solo in quanto questa operazione annulla la garanzia.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di audio/alimentazione	Volume non regolato Batterie scariche/inserite in modo errato	Regolare il VOLUME. Inserire correttamente le batterie (nuove)
Scarsa ricezione radio	Segnale radio debole	In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte. In modalità AM, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

DATI TECNICI

Range di frequenza: FM 87.5-108 MHz
AM 540-1600 KHz

Funziona con 4 batterie tipo AA (non incluse) o con cavo di alimentazione (non incluso).

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto i oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL WARNINGS

Hearing Safety

Listen at a moderate volume.
• Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel
ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel
ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.
• Sound can be deceiving. Over time your hearing “comfort level” adapts to higher volumes of sound. So
after prolonged listening, what sounds “normal” can actually be loud and harmful to your hearing. To guard
against this, set your volume to a safe level before your hearing
adapts and leave it there.

To establish a safe volume level:
• Set your volume control at a low setting.
• Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

Listen for reasonable periods of time:
• Prolonged exposure to sound, even at normally “safe” levels, can also cause hearing loss.
• Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.

Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.
• Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
• Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.
• Do not turn up the volume so high that you can’t hear what’s around you.
• You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
• Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic
hazard and is illegal in many areas.

PRODUCT DESCRIPTION

1 - Telescopic antenna
2 - DC jack
3 – Phone jack
4 – Built-in speaker
5 – Tuning control
6 – Volume control
7 – Bass boost switch
8 – Battery compartment
9 – Band switch

POWER SUPPLY

Batteries (not included)
Open the battery door and insert one alkaline battery, type AA as indicated in the battery compartment.
• Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries
to burst.
• Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc.
Only use batteries of the same type for the set.
• When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
• Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Antennas

• For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best reception by turning the whole set.

Connecting headphones

➡ You can connect headphones to the headphone socket.

RADIO RECEPTION

1 Insert 4 pieces of AA batteries into battery compartment (8) or insert DC adaptor (not included) in DC jack (2) and put the plug into power socket.
2 Set the OFF/VOLUME control to switch on the radio.
3 Set band switch (9) to select MW or FM radio
4 Set the band selector with TUNING switch.
5 Adjust the sound with the OFF/VOLUME control.
6 Set BASS BOOST control (7): on BASS to exalt bass tones or on BOOST to exalt high tones.
7 Set the OFF/VOLUME control to OFF to switch off the radio.

SAFETY & MAINTENANCE

• Do not expose the set, batteries to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
• The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
• Do not cover the ventilation openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
• No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
• No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
• The mechanical parts of the set contain self lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
• To clean the set, use a dry cloth. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.

• Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
• Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.
WARNING: Do not open the set as there is a risk of electric shock. Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

Problem	Possible cause	Remedy
No sound power	Volume not adjusted Batteries dead Incorrectly inserted	Adjust the VOLUME Insert (fresh) batteries correctly
Poor radio reception	Weak radio signal	For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best reception by turning the whole set

TECHNICAL DATA
Frequency Range: FM 87.5-108 MHz
MW 540-1600 KHz
Use 4 AA batteries (not included) or DC adaptor (not included)

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Informations de sécurité

● Positionner l'appareil sur une surface plate, résistante et stable.
● On ne devrait pas empêcher la ventilation en couvrant avec des articles, comme des journaux, des nappes, des tentes, etc.…
● On ne doit pas mettre sur l'appareil des flammes libres, comme des bougies allumées.
● Ne pas placer sur l'appareil des objets contenant des liquides, comme des vases.
● Débrancher la prise de courant quand on n'utilise pas l'unité.
● Ne pas enlever le couvercle pour éviter le risque de décharge électrique.
● Ne pas exposer l'appareil sous la pluie et à l'humidité.
● Ne pas le plonger dans l'eau ou des liquides.
● Ne pas utiliser l'appareil quand le câble d'alimentation est endommagé.

Sécurité pour l'ouïe

Écouter à un volume modéré
• L'utilisation des couffes à un volume élevé peut endommager l'ouïe. Ce produit est dans la mesure de reproduire des sons à décibel qui peuvent provoquer la perte de l'ouïe pour des personnes normales, aussi dans le cas d'expositions inférieures à 1 minute. Ces niveaux élevés en décibel ont été prévus pour des personnes qui ont déjà subi une perte de l'ouïe.
• La perception des sons peut être trompeuse. Avec le temps, l'oreille s'adapte aux volumes d'écoute toujours plus forts. C'est pour cette raison, dans le cas d'écoute prolongée, les sons avertis comme «normaux» pourraient être hauts et nuisibles pour l'ouïe. Afin d'éviter cette situation, mettre le volume à un niveau de sécurité avant que l'oreille s'adapte et ne pas l'augmenter.

Pour régler un niveau sûr du volume:
• Mettre le volume à un niveau bas.
• L'augmenter lentement jusqu'à ce que le son ne soit pas agréable, clair et pas déformé.

Écouter pour des périodes non excessivement longues :
• L'exposition prolongée aux sons, même à des niveaux normalement «sûrs» peut causer la perte de l'ouïe.
• Utiliser l'appareil sans excéder et interrompre l'écoute de temps à autre.

Quand on utilise les couffes, se conformer aux indications suivantes.
• Écouter à un volume raisonnable et pour des périodes de temps non excessivement longues.
• Ne pas régler le volume après que l'oreille s'est adaptée.
• Ne pas augmenter le volume tel à ne pas entendre les sons environnants.
• Dans des situations dangereuses, il est nécessaire de prêter attention ou d'interrompre temporairement l'écoute
• Ne pas utiliser les couffes quand on est à la guide de véhicules motorisés, bicyclette, skateboard, etc., afin d'éviter des dangers pour la circulation. Dans de nombreuses localités, l'utilisation des couffes n'est pas permise.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1.Antenne télescopique
2.Prédisposition du câble DC
3.Prédisposition pour les couffes
4.Haut-parleurs incorporés
5.Sélecteur de fréquence TUNING
6.Interrupteur de mise en marche/d'arrêt et contrôle du volume
7.Régulation des tons BASS BOOST
8.Compartiment des piles
9.Contrôle de la bande FM/AM

REMPLACEMENT DES PILES

Ouvrir le compartiment à piles et insérer deux piles alcalines du type AA (non inclus), dans la direction indiquée.
• L'usage erroné des batteries peut causer des pertes électrolytiques, corroder le compartiment des piles ou faire même exploser les piles
• Ne pas utiliser des combinaisons de piles différentes : par exemple l'alcaline et le zinc-charbon. Utiliser les piles du même type pour l'appareil.
• Quand on insère de nouvelles piles, ne pas les utiliser avec celles usées.
• Enlever les piles si l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période.
Les piles doivent être éliminées de façon appropriée car elles contiennent des substances chimiques.

L'ANTENNE

• En modalité FM, allonger, incliner et tourner l'antenne télescopique. Réduire la longueur de l'antenne si le signale est trop fort.
• En modalité AM, on utilise une antenne incorporée. Tourner l'appareil pour orienter l'antenne incorporée et optimiser la réception.

LIAISON DES COUFFES

• Relier les couffes à la prise spéciale.
➡ Les haut-parleurs sont automatiquement désactivés.

RÉCEPTION RADIO

1 – Insérer 4 piles du type AA (non inclus) dans son compartiment (8) ou insérer le câble d'alimentation (non inclus) à l'intérieur de la prédisposition du câble DC (2) pour le relier à, la prise de courant.
2 – Tourner la touche de commande OFF/VOLUME pour allumer l'appareil.
3 – Mettre l'interrupteur pour la sélection de la bande sur FM ou AM.
4 – Sélectionner la station préférée en utilisant la touche de commande TUNING.
5 – Régler le volume avec la touche de commande OFF/VOLUME.
6 – Mettre l'interrupteur de régulation des tons BASS BOOST sur BASS pour exalter les tons bas ou sur BOOST pour exalter les tons aigus.

7 – Pour éteindre la radio, positionner la touche de commande sur OFF/VOLUME sur OFF.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

• Ne pas exposer l'appareil et les piles à l'humidité, à la pluie, aux infiltrations de sable ou à une chaleur excessive causée par des systèmes de réchauffement ou par une lumière directe du soleil.
• Pou nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon sec. Ne pas utliser des produits contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs parce qu'ils peuvent endommagés l'involucre.
• Un niveau de pression sonore excessif des couffes et des auriculaires peut provoquer la perte de l'ouïe.
• Les piles ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur excessive, comme la lumière du soleil, le feu ou des agents similaires.
Attention:
Le haut voltage! Ne pas ouvrir. On coure des risques de décharge électrique.
L'appareil de contient pas des parties utiles à l'usager.
Des éventuelles modifications apportées au produit peuvent résulter comme des radiations dangereuses d'EMC (compatibilité électromagnétiques) ou d'autres fonctionnements nuisibles.
En effet, si on enlève seulement le connecteur de la prise de COURANT sur le rétro de l'unité, le câble pourrait être encore alimenté et représenter un grave danger pour les enfants.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de mauvais fonctionnement, consulter la liste reportée ci-dessous, avant de s'adresser à l'assistance.
Si ce n'est pas possible de résoudre le problème en se basant sur les conseils reportés ci-dessous, s'adresser directement à son revendeur ou au centre d'assistance.

PRÉCAUTION D'EMPLOI: ne pas ouvrir l'appareil parce qu'il pourrait y avoir le risque de décharges électriques. Pour aucun motif, l'usager pourrait tenter de réparer l'appareil tout seul parce que cette opération annule la garantie.

Problème	Cause possible	Solution
Absence d'audio/ d'alimentation	Volume non réglé Piles déchargées/insérées par erreur	Régler le VOLUME Insérer correctement les piles (nouvelles)
Insuffisance de réception de la radio	Signal faible de la radio	En modalité FM, allonger, incliner et tourner l'antenne télescopique. Réduire la longueur de l'antenne si le signal est trop fort. En modalité AM, On utlise une antenne incorporée. Tourner l'appareil pour orienter l'antenne et pour optimiser la réception.

DONNÉES TECHNIQUES

Le rang de fréquence: FM 87.5-108 MHz
AM 540-1600 KHz

Fonctionne avec 4 piles du type AA (non inclus) ou avec un câble d'alimentation (non inclus).

Dans une optique d'amélioration continue Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations au produit sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

Sicherheitshinweis

● Gerät auf eine ebene und feste Fläche aufstellen.
● Decken Sie niemals die Öffnungen zur Lüftung des Geräts mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen, usw. ab.
● Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen, z.B. Kerzen, auf.
● Gerät niemals auf Behälter mit Wasser, z.B. Töpfe, aufstellen.
● Beim Nichtgebrauch des Geräts ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
● Abdeckung niemals entfernen. Elektroschlaggefahr!
● Gerät keinem Regen bzw. keiner Feuchtigkeit aussetzen.
● Niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
● Bei Defekten bzw. Beschädigungen des Stromkabels benutzen Sie das gerät nicht.

Schützen Sie Ihr Gehör

Auf mäßige Lautstärke einstellen.
• Ständiges Benutzen von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig beschädigen. Von diesem Produkt können Töne in Dezibelbereichen ausgehen, die bereit nach weniger als einer Minute schwerwiegende Gehörschäden hervorrufen können. Die oberen Dezibelbereiche sind für Menschen, die bereits einen Hörsturz, Hörverlust, -schwund oder dergleichen erlitten haben zu meiden.
• Das Gehör gewöhnt sich über die Zeit an ein bestimmtes Lautstärkeniveau, die Lautstärkeempfindung nimmt ab. Daher neigt man dazu die Lautstärke wiederum zu erhöhen, um das Ursprungsniveau zu erreichen. Dementsprechend kann ein längeres Hören bei einer als „normal“ empfundenen Lautstärke Ihr Gehör schädigen! Um dem vorzubeugen, sollten Sie von vornherein eine mäßige Lautstärke einstellen und diese auch nicht erhöhen!

Stellen Sie einen mäßigen Lautstärkepegel ein:
• Stellen Sie die Lautstärke zuerst leise ein.
• Erhöhen Sie daraufhin die Lautstärke kontinuierlich, bis Sie ein angenehmes und klares Hörerlebnis ohne Klangverzerrungen haben.

Hören Sie in entsprechend angemessenen Zeiträumen:
• längeres bzw. überlanges Hören bei „sicherem“ Lautstärkelevel kann Ihr Gehör beeinträchtigen.
• Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Gerät angemessen verwenden und entsprechende Pausen machen! Nicht dauerhaft zuhören.

Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise zur Verwendung der Kopfhörer.
• Hören Sie bei angemessenem Lautstärkelevel und für einen angemessen Zeitraum!
• Achten Sie darauf, dass Sie die Lautstärke nicht Ihrem Hörempfinden entsprechend anpassen!
• Vermeiden Sie es, die Lautstärke so einzustellen, dass Sie Ihre Umwelt nicht mehr hören können!
• In möglichen Gefahrensituationen ist Vorsicht geboten! Am besten unterbrechen Sie dann zeitweilig die Benutzung des Gerätes.
• Sie sollten die Kopfhörer nicht beim Fahren, Radfahren, Skateboardfahren oder dergleichen benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann! Zudem ist die Verwendung im Straßenverkehr vielerorts verboten!

PRODUKTBESCHREIBUNG

1.Teleskopantenne
2.DC Stromkabelanschluss
3.Kopfhöreranschluss
4.eingebaute Lautsprecher
5.TUNING-Frequenz-Taste
6.Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeregler
7.Tonregler BASS/BOOST
8.Batteriefach
9.Frequenzkontrolle AM/FM

BATTERIENERSATZ

Batteriefach öffnen und zwei Batterien Typ AA (nicht inbegriffen) unter Berücksichtigung der richtigen Polrichtung einfügen.
• Der fehlerhafte Gebrauch der Batterien kann zu elektrolytischen Verlusten führen, das Batteriefach sowie die Batterie zerstören.
• Benutzen Sie niemals unterschiedliche Batterien, z.B. alkalische bzw. Zink-Kohle-Batterien niemals vermischen bzw. gleichzeitig zusammen verwenden.
• Vermischen Sie neue und alte Batterien nicht. Benutzen Sie ausschließlich neue Batterien, wenn die alten erschöpft sind.
• Sollte das Gerät lange nicht verwendet werden, ziehen Sie die Batterien vom Fach heraus.

Wegen des Anteils an chemischen Stoffen sollen die Batterien vorschriftsgemäß entsorgt werden.

ANTENNE

• In FM-Modalität Teleskopantenne komplett ausziehen, schräg ausrichten und drehen. Antenne verkürzen, falls das Signal zu laut ist.
• In AM-Modalität wird die eingebaute Antenne benutzt. Gerät drehen, um die eingebaute Antenne richtig auszurichten und damit den Empfang zu verbessern.

KOPFHÖRER

• Kopfhörer an dem geeigneten Anschluss anschließen.
➡ Lautsprecher werden automatisch abgeschaltet.

RADIOEMPFANG

1 – 4 Batterien Typ AA (nicht inbegriffen) in Batteriefach (8) einfügen bzw. Stromkabel (nicht inbegriffen) an dem Stromkabelanschluss DC (2) und der Steckdose anschließen.
2 – Funktionstaste OFF/VOLUME zur Einschaltung des Geräts drehen.
3 – Funktion FM oder AM mit dem geeigneten Regler auswählen.
4 – gewünschte Frequenz durch den TUNING-Schalter auswählen.
5 – Lautstärke mit der Funktionstaste OFF/VOLUME einstellen.

6 – Funktionstaste BASS BOOST auf BASS einstellen, um die tiefen Töne zu erhöhen. Stellen Sie die Taste auf BOOST, um die hohen Töne zu verstärken.
7 – Zur Ausschaltung des Geräts stellen Sie die Funktionstaste OFF/VOLUME auf OFF ein.

SICHERHEIT UND WARTUNG

• Setzen Sie das Gerät keinem Regen, Feuchtigkeit, Sand und hohen Temperaturen durch Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung aus, z. B. im Auto.
• Zur Reinigung des Gerät benutzen Sie ein trockenes Tuch. Verwenden Sie kein Alkohol, Ammoniak, Benzin bzw. Schleifmittel zur Reinigung des Geräts, denn sie können die Außenseiten beschädigen.
• Ein übermäßiger Schalldruck von den Kopfhörern kann Schäden für das Hörvermögen anrichten.
• Setzen Sie die Batterien keinen Heizquellen aus, z.B. direkter Sonneneinstrahlung, Feuer, u.Ä.

Warnung:
Hochspannung. Nicht öffnen Elektroschlaggefahr!
Das Gerät enthält keine wiederverwendbare Teile für den Benutzer.
Eventuelle Gerätänderungen können zu gefährlichen EMV (elektromagnetische Verträglichkeit)-Strahlungen bzw. zu anderen gesundheitsschädlichen Folgen führen.
Trotz der Entfernung des Verbindungselements von der Steckdose kann das Stromkabel eine große Gefahr für Kinder bestehen.

PROBLEMENLÖSUNG

Sollte sich ein Defekt erweisen, alle folgende Punkte vor der Wartung bei Fachkräften überprüfen. Sollte das Defekt trotz folgenden Hinweisen nicht gelöst werden, nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst oder mit dem Verkaufspunkt auf. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

HINWEIS: Gerät niemals öffnen: Elektroschlaggefahr! Wird das Gerät zweckentfremdet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Lautstärke/ Eingangsspannung	Lautstärke wurde nicht eingestellt Batterien sind erschöpft bzw. falsch gestellt	Lautstärke einstellen Batterien im Fach richtig stellen bzw. Batterien ersetzen
Störrauschen beim Radioempfang	Radioempfang ist nicht optimal	In FM-Modalität Teleskopantenne verlängern, schräg ausrichten und drehen. Antenne verkürzen, falls das Signal zu laut ist. In AM-Modalität wird die eingebaute Antenne benutzt. Gerät drehen, um die eingebaute Antenne richtig auszurichten und daher den Empfang zu verbessern.

TECHNISCHE DATEN

Reichweite Frequenzbereich: FM 87.5-108 MHz
AM 540-1600 KHz

Das Gerät benötigt 4 Batterien Typ AA (nicht inbegriffen) oder ein Stromkabel (nicht inbegriffen).

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Información para la seguridad

- Colocar el aparato sobre una superficie plana, resistente y estable.
- No impedir la ventilación cubriendo el aparato con artículos como periódicos, toallas, cortinas, etc.
- No colocar sobre el aparato fuegos como velas encendidas.
- No colocar sobre el aparato objetos que contengan líquidos como vasos.
- Desconectar el enchufe de la corriente cuando no se esté utilizando el aparato.
- No quitar la tapa para evitar descargas eléctricas.
- No exponer el aparato a la lluvia y la humedad.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato cuando el cable de alimentación esté estropeado.

Seguridad para el oido

Escuchar el aparato con un volumen moderado

• El uso de los cascos con un volumen elevado puede estropear el oído. Este producto es capaz de reproducir sonido con una cantidad de decibelios capaz de provocar la pérdida de audición en personas normales, incluso con una exposición menor a un minuto. Estos niveles elevados de decibelios están previstos para personas que tienen ya problemas de audición.

• La percepción de los sonidos puede ser engañosa. Con el paso del tiempo el oido se adapta a volúmenes de sonido cada vez más altos.
Por este motivo, en caso de uso prolongado, los sonidos se advierten como “normales” pudiendo ser altos y peligrosos para el oido. Para evitarlo, colocar el volumen a un nivel seguro antes de que el oido se acostumbre a sonidos excesivamente altos.

Para regular un nivel seguro del volumen:

• Seleccionar el volumen a un nivel bajo.
• Aumentarlo lentamente hasta cuando el sonido comience a no ser agradable, claro y sin distorsiones.

Escucharlo durante periodos no excesivamente largos:

• La exposiciòn prolongada a sonidos, aunque sea a nieveles normalmente “seguros” puede causar la pérdida del oido.
• Utilizar el aparato sin exagerar e interrumpir el uso de vez en cuando.

Cuando se utilicen los cascos, seguir estas indicaciones.

• Esccuhar el aparato con un volumen razonable y durante periodos de tiempo no excesivamente largos.
• No regular el volumen una vez que nuestro oido se ha adaptado.
• No aumentar el volumen hasta el punto de no poder escuchar los sonidos que nos rodean.
• En situaciones peligrosas es necesario tener cuidado o interumpir temporàneamente el uso.
• No utilizar los cascos cuando se esté conduciendo vehìculos con motor, bicicletas, skateboards, etc; con el fin de evitar peligros en la carretera. En muchas localidades està prohibido su uso.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

1.Antena telescòpica
2.Conexiòn cable
3.Conexiòn cascos
4.Altavoces incorporados
5.Selector de frequencia TUNNING
6.Interruptor de encendido/apagado y control del volumen
7.Regulaciòn tonos BASS BOOST
8.Secciòn pilas
9.Control banda FM/AM

SUSTITUCION PILAS

Abrir la tapa de la secciòn de las pilas e introducir dos pilas alcalinas del tipo AA (no incluidas) sobre la zona indicada.
El uso incorrecto de las pilas puede causar pérdidas electrolìticas, estropear la zona de las pilas o hacerlas explotar.
No utilizar combinaciones de pilas diferentes: por ejemplo alcalinas y de zinc y carbòn. Utilizar pilas del mismo tipo.
Cuando se introducen nuevas pilas, no mezclarlas con las viejas.
Quitar las pilas si el aparato estarà en desuso durante mucho tiempo.

Las baterìas deben ser eliminadas de forma correcta dado que contienen sustancias quìmicas.

ANTENAS

• En modalidad FM, alargar y girar la antena telecòpica. Reducir la largura de la antena si la señal es demasiado fuerte.

• En modalidad AM, se utiliza la antena incorporada. Rotar el aparato para orientar la antena incorporada y optimizar la recepciòn.

CONEXION DE LOS CASCOS

• Conextar los cascos a la toma.
➡ Los altavoces se desconectan automàticamente.

RECEPCION RADIO

1 – Introducir 4 pilas tipo AA (no incluidas) en el compartimento de las pilas (8) o introducir el cable de alimentaciòn (no incluido) en el cable predispuesto para ello DC (2) y conectar el cable a la toma de corriente.
2 – Rotar el comando OFF/VOLUME para encender el aparato.
3 – Colocar el interruptor para la selecciòn de la banda en FM o AM.

4 – Seleccionar la cadena de radio favorita utilizando el comando TUNING.
5 – Regular el volumen tràmite el comando OFF/VOLUME.
6 – Colocar el interruptor de regulaciòn de tonos BASS BOOST en BASS para exaltar los tonos bajos o en BOOST para exaltar los agudos.
7 – Para apagar la radio, colocar el comando OFF/VOLUME en OFF.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

• No exponer el aparato y las pilas a la humedad, lluvia, infiltraciones de arena o excesivo calor causado por sistemas de calefacciòn o la luz directa del sol.
• Para limpiar el aparato, usar un trapo seco. No usar detergentes que contengan alcohol. amonica o cualquier tipo de producto abrasivo dado que podrìan estropear el aparato.
• Un nivel de presiòn sonora excesivo en los cascos y el auricular puede provoicar pérdida de audiciòn.
• Las baterìas no deben exponerse a fuentes de calor excesivas como luz solar, fuego o similares.

Atenciòn:
Alto voltaje! No abrir. Peligro de sufrir descargas eléctricas.
El aparato no contiene partes ùtiles para el usuario.
Posibles cambios incorporados al producto podrìam resultar peligrosas por EMC (compatibilidad electromagnética) u otros funcionamientos nocivos.
De hecho, si se quita el conector de la toma de CORRENTE de la parte de atràs de la unidad, el cable podrìa tener aùn corriente y representar un grave problema para los niños.

RESOLUCION DE PROBLEMAS

En caso de mal funcionamiento, consultar la lista a continuaciòn antes de ponerse en contacto con el centro de asistencia.
Si no es posible resolver el problema siguiendo los consejos que se encuentran a continuaciòn, ponerse en contacto con el vendedor o el centro de asistencia.

ADVERTENCIA: no abrir el aparato dado que podrìa provocar descargas eléctricas. Bajo ningùn concepto el usuario deberà intentar reparar el aparato dado que esta operaciòn podrìa hacer perder la garantìa.

Problema	**Posible causa**	**Soluciòn**
Ausencia de audio/alimentaciòn	- Volùmen no regulado - Pilas descargadas/ colocadas incorrectamente	- Regular el VOLUME - Introducir correctamente las pilas (nuevas)
Poca recepciòn de la radio	Señal débi	- En modalidad FM, alargar, inclinar y girar la antena telescòpica. Reducir la largura de la antena si la señal es demasiado fuerte. - En modalidad AM, se utiliza la antena incorporada. Rotar el aparato para orientar la antena incorporada y optimizar la recepciòn.

DATOS TECNICOS

Rango de frecuencia: FM 87.5-108 MHz
AM 540-1600 KHz

Funciona con 4 pilas de tipo AA (no incluidas) o con cable de alimentación (no incluido).

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com